

秋の勉強会 11月27日 午後1時～4時 かでの2・7

ザメンホフ祭 12月11日 午後1時～4時 かでの2・7

『エスペラント四週間』の「蛙と牛」の中に、もう一つ、大きな誤りがあることに後になって気づきました。勉強会までには是非さがしてみましよう。では27日土曜かでのでお会いしましよう。

Kirikae H. skribas: La poemaro *Izolo* estis presita 1939 ĵus antaŭ la eksplodo de la Dua Mondmilito. Kelkajn jarojn post la milito Reto Rossetti trovis ne binditajn foliojn de la poemaro disŝutitaj kaj ŝimantaj “sur tera planko de kaduka barako”^{*1} en Budapeŝt. Kaj ĝi estis faksimile eldonita de UEA 1977.

Unu el la kvar sekcioj de *Izolo* enhavas 29 japaneskajn poemojn, kiujn Kalocsay mem nomis “japaneskoj.” “Kiso” estas unu el ili. Japanesko konsistas el kvin-sep-kvin-sep-sep-silabaj versoj. En ĉiu verso de “Kiso” senakcentaj kaj akcentaj silaboj sinsekvas alterne. Belega kaj rava japaneska versaĵo! Tamen la spirito estas tute alia ol tiu de japanaj utaoj. 影

Kiso^{*2}

Unua kiso:

Eterno en minuto!

Fandiĝ’ mistika:

El du frakcioj iĝas

Ne plu rompebla Tuto!



Kolomano Kalocsay 1891-1976

^{*1} K. Kalocsay. *Izolo*. Universala Esperanto-Asocio. Rotterdam: 1977. p.3.

^{*2} *ibid.* p.73.